

彌撒時間
星期六下午四時卅分 (粵語)
星期日上午九時卅分 (英語)
上午十一時正 (粵語 / 國語)
平日彌撒：
星期二至星期五上午十一時 (粵語)

Mass Schedule :
Saturday 4:30 p.m. (Cantonese)
Sunday 9:30 a.m. (English)
11:00 a.m. (Cantonese / Mandarin)
Weekday Masses :
Tuesday to Friday 11:00 a.m. (Cantonese)

堂區辦事處辦公時間：

星期二至星期五 上午十時至下午二時
星期六、日及一 休息
公眾假期 休息

Parish Office Operated Hours:

Tuesday to Friday 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
Saturday, Sunday & Monday Close
Statutory Holidays Close

主日彌撒捐獻

Weekend Collections

Nov 9th

主日彌撒捐獻	Sunday Collection	\$ 1,585.00
特別捐獻	Special Offering	\$ 380.00
「齊心合力, 事主事人」	Together We Serve	\$ 190.00
聖堂維修	Building Fund	\$ 185.00

2027 年韓國首爾世界青年日

堂區誠邀青年、家長及教友參加 2027 年韓國首爾世界青年日資訊分享會。分享會將於十一月廿三日下午一時於圖書館舉行，會中將介紹旅程安排及費用，以及如何在靈性與實際方面做好準備。並帶領大家了解世青的意義及其如何激發青年在信仰上的成長。無論您正在考慮參加朝聖，或只是想多了解一些資訊，都歡迎前來一起探索這趟可能改變生命的信仰旅程。

World Youth Day 2027

The parish invites all youth, parents, and parishioners to an Information Session for World Youth Day 2027 in Seoul, South Korea. Join us on Sunday, November 23rd at 1pm in the Parish Library to discover where God may be calling you in 2027 and learn how you can be part of this life-changing pilgrimage. World Youth Day brings together millions of young Catholics from around the world for a powerful encounter with Christ and the universal Church. At the session, you will learn what World Youth Day is, explore travel and cost details, and understand how to prepare both spiritually and practically for the journey. Whether you're discerning participation or simply curious, all are welcome to come and see what this unforgettable journey of faith could mean for you.

愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



10140 – 119th Street, Edmonton, Alberta T5K 1Y9 Tel.: 780-482-7481
Email: edmontonchineseparish@gmail.com Website: edmontonchineseparish.org

堂區通訊

Parish Newsletter

牧職人員：主任司鐸 秦英神父
執事 劉贊願

Pastor : Rev. Dominic Qin
Deacon : Francis Lau

二零二五年十一月十六日

November 16th, 2025

常年期第三十三主日

Thirty-Third Sunday in Ordinary Time

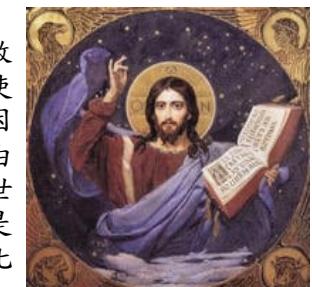
新天新地

天主藉著基督，成為人類歷史的創造者、拯救者和完成者；基督完成人類歷史——末日的死人復活，祂的救恩圓滿的實現在人類生命中。天主藉著基督，同時是宇宙歷史的創造者、拯救者和完成者。一般說來，我們只說宇宙的受造，而不太注意宇宙也分享了基督的救恩，可是聖保祿卻說：「凡受造之物，都熱切地等待天主子女的顯揚，因為受造之物被屈服在敗壞的狀態之下，並不是出於自願，而是出於使它屈服的那位之決意」，這是指宇宙處在敗壞及不得救的情況下。可是保祿繼續說：「但受造之物仍懷有希望，脫離敗壞的控制，得享天主子女的光榮自由。」這表示宇宙已由基督分享人類的救恩，現在尚在期待救恩的完成。至於宇宙因著基督末日來臨，所達到的完成境界，那便是舊約與新約中所指的「新天新地」。

總之，我們可以這樣綜合地說：天父的救恩在基督身上完成，即是人子光榮地來臨，將祂天主子女的身分圓滿地彰顯出來。天父在基督內的救恩在人類生命中完成，即是肉身的復活，將天主子女的身分，不但在精神方面，而且在肉身中圓滿地彰顯出來。天父的救恩，經過人類，在他們居留的宇宙中完成，即是「新天新地」，將宇宙變化成為默示錄中所說的：「……天主與人同在的帳幕，祂要同他們住在一起」。這便是教會信仰中，宇宙的終結；它並不化為烏有，而要變成天人共處的「新天新地」。

人類與宇宙歷史的末日，是天主救恩決定性實現的時辰；但也是人類與宇宙決定性地，自尚未完全獲得救恩進入圓滿救恩的時辰，所以這是一個轉變，自可朽壞的變為不可朽壞的，自可羞辱的變為光榮的，自軟弱的變為強健的……。今天的福音中，耶穌便是應用傳統的文體，將末日人子來臨之時，人類與宇宙歷史中的衝突、大地震、饑荒和瘟疫等等的消極因素，即將逝去的一面指點了出來。同時祂繼續聲明，天主末日的救恩臨近了，也就是我們特別講解的蒙受圓滿救恩的宇宙，「新天新地」即將出現了。

的確，有關「新天新地」，我們實在知道得不多，不過根據聖經的啟示，我們相信自己所處的宇宙將與人類一起進入圓滿的救恩中，這使我們因而充滿希望；希望不會落空，這個世界一定會變得更美好，因為天主愛了人類，祂為人類準備了一個將要實現的新世界。不過，由於這個希望，基督信徒自現在開始，應該珍惜宇宙萬物，美化自然世界，因為所謂「新天新地」與我們現在的天地，是同一個天地，只是天主的能力變化了它，使它更加美好而已。既然我們的大自然要變化為「新天新地」，現在不是也應該受人愛護嗎？



2025 年將臨期避靜後的分享

我首先非常感謝大會安排洪修女由滿地可遠渡而來愛民頓聖母進教之佑華人天主堂主持這次的講座及避靜。也非常多謝大會所有的工作人員準備午餐及茶水給所有參加者享用。

講座是在聖堂內舉行，環境十分寧靜和非常適合避靜及講座。雖然「真福八端」無論在彌撒、聚會或閱讀聖經都耳熟能詳，甚至在彌撒聖詠中也唱過很多次，但是每次我都是「水過鴨背」或「耳邊風」，自己沒有仔細了解這段經文的含意。但今次洪修女以真福八端做主題詳細講解真福八端的重要性及與聖家的關係。這次講座再次提醒了我作為一個基督徒的生活態度及規範是什麼？

其實真福八端的精神是每一位基督徒面對世界的方式，它強調要透過謙卑、溫良、哀慟、飢渴慕義、心靈潔淨、締造和平以及為義迫害等八種特質，以符合天主的旨意，並追求更豐盛的生命。

修女還舉了很多生活的例子去解釋真福八端，使我們更加了解當中的含意，今次的講座實在使我獲益良多！以下是本人的感受和分享。

「真福八端」（瑪 5：3-12）

耶穌說：

「神貧的人是有福的，因為天國是他們的。哀慟的人是有福的，因為他們要受安慰。

溫良的人是有福的，因為他們要承受土地。飢渴慕義的人是有福的，因為他們要得飽飫。

憐憫人的人是有福的，因為他們要受憐憫。心裏潔淨的人是有福的，因為他們要看見天主。

締造和平的人是有福的，因為他們要稱為天主的子女。為義而受迫害的人是有福的，因為天國是他們的。

幾時人為了我而辱罵迫害你們，捏造一切壞話毀謗你們，你們是有福的。你們歡喜踴躍罷！因為你們在天上的賞報是豐厚的，因為在你們以前的先知，人也曾這樣迫害過他們。」

「真福八端」- 是我們生活中的引路明燈

1. 神貧的人是有福的

神貧（是指精神上貧窮）不只是指「物質上貧乏的人」，而是指「不被世上財物羈絆的人」。心靈有空間去聆聽天主的話，不被權勢和榮華充塞，卻能以平常心看待世間的財富，內心享受自由。

2. 哀慟的人是有福的

哀慟的人是指「分擔他人痛苦，為自己和他人的罪過，甚至為罪惡的世界」而悲痛的人。哀慟的人在聆聽、舒緩人的痛苦時，也找到生命的意義。他們與人一起難過、一起哭泣，從中經驗耶穌的安慰和真正的福樂。

3. 溫良的人是有福的

溫良的人不是軟弱的人，他們不固執、不使用強權或暴力去解決問題，而以忍耐或謙虛的態度來待人處事，以愛心包容別人的不足，體諒他人的軟弱。

4. 飢渴慕義的人是有福的

飢渴慕義是指人渴望正義的心。若看到不義的情況或制度，他們會為窮人和邊緣者發聲，渴望以生活和工作去力行正義。因為他們明白正義不單指向最終的結果，也包括每一個人在生命裏實現的正義，就是由自己的內心開始。

5. 憐憫人的人是有福的

憐憫人的人會援助各種的不幸，做慈善的工作，也安慰受傷害的人，服事有需要者。當別人犯錯時，他們不會指罵，也不會幸災樂禍，反而寬恕、諒解他人。

6. 心裏潔淨的人是有福的

心靈潔淨是指人的心靈單純，他們的思想、行為端正，不虛偽，待人真誠，他們一心嚮往上主和美善。時常以愛為行事的動機，而不被生活中的事物威脅、削弱或危害這份愛。

7. 締造和平的人是有福的

締造和平的人不是無視衝突或隱瞞衝突，他們相信團結勝過紛爭，不會偽裝享受表面的和諧。他們願意以開放的思想和廣闊的胸襟來面對和化解衝突，要讓一時的衝突轉成為長久的和平。

8. 為義而受迫害的人是有福的

為實踐公義和美善的人，他們願意離開自己的舒適生活，活出仁愛和正義的教導，不怕承受因此而帶來的困難、疲憊和痛苦。

生活反省及實踐：

「真福八端」的內容看似是一個幻想，但為渴望得到真幸福的人，基督徒特有的生活行動和態度，指向基督徒的人生終極方向(天國)。真福八福幫助基督徒清洗自己的心靈，並且選擇：「愛天主在萬有之上。」

教宗方濟各曾經說過：「真福八端就是每一個基督徒生活的綱領和身分證。」因此，每一個人都必須按各自的方式，實踐耶穌有關真福八端的教導。教宗並提醒我們，每人的際遇、恩賜不同，每人只需按各自的生活方式奉獻自己，在自己的日常生活中，忠誠地實踐真福八端，呈現出天主的面容。《你們要歡喜踴躍》宗座勸喻 3:63-64

人生活在世上，就要在萬事萬物中尋找、察覺、滿足內心對永恆幸福的渴求。每個基督徒不是完美的人，我們要仰賴天主的助祐（並透過聖言、聖事、祈禱等方式），去活出及實踐真福的生活。讓真福生活帶領我們走向成聖之路及走到生命的終向「天國。」

現在鼓勵大家一齊向前邁進，走進信仰的領域，與主與人相遇，並且與耶穌建立一顆真實的友誼。就讓我們彼此努力、互相鼓勵、互相學習，彼此代禱！